

HOWTO 22 (Workbench 3): Hoe gebruik je de concordancer ?

De Concordancer is een krachtig hulpmiddel binnen de Workbench dat je toelaat om een zoekterm (een trefwoord) te bekijken in zijn directe context en te plaatsen naast de resultaten van het Lexogoth-corpus. In plaats van losse zinnen te lezen, krijg je een gestructureerd overzicht waarbij het trefwoord centraal staat.

1. Wat kan je doen met de Concordancer?

Met deze tool kun je:

- **KWIC-lijsten genereren:** (Keyword In Context) bekijken hoe een woord links en rechts wordt omringd door andere woorden. [Volledige zin wordt wel weergegeven]
- **Syntactische patronen ontdekken:** Snel zien welke voorzetsels of hulpwerkwoorden vaak met je trefwoord worden gecombineerd.
- **Betekenisnuances onderscheiden:** Door vele voorbeelden onder elkaar te zien, herken je sneller verschillende betekenissen van hetzelfde woord.

→ De zoekopties zijn dezelfde als in HOWTO 21

2. Hoe werkt het? (Stappenplan)

Stap 1: De Zoekopdracht invoeren

Je kan hier net dezelfde zoekopties en -instellingengebruiken als in het hoofdvenster (zie HOWTO 21).

Stap 2: De weergave in de Concordancer

Je kan ervoor kiezen om alleen de keywords in de zinnen van de tekst weer te geven. Als je echter ook "Zoeken in corpus" opgeeft, dan verschijnen er naast de resultaten links (tekst search) aan de rechterkant de zoekresultaten voor het Lexogoth-corpus.

Lexogoth - Concordancer & Context

Zoekinstellingen

Patroon: → 0

Slim Exact

Bronnen

Huidige Tekst

Lexogoth Corpus

Vertalingen corpus

Resultaten in Tekst (2)

Le patient a été informé et a donné son accord **pour** que cette information soit partagée, a précisé l' hôpital universitaire de Leiden.

De plus, l' Organisation mondiale de la santé(OMS) a annoncé jeudi que l' Argentine envoyait vers cinq pays quelque 2500 kits **pour** dépister l' hantavirus, objet d' une alerte sanitaire internationale depuis la découverte d' un foyer sur un navire de croisière.

Resultaten in Corpus (1000)

Il n'est pas mûr **pour** le mariage.

être mûr **pour** son âge

peser le **pour** et le contre

l'obsolescence programmée ou la désuétude planifiée est un modèle économique qui regroupe toutes les techniques qui visent à réduire la durée de vie ou d'utilisation d'un produit **pour** en augmenter le taux de remplacement.

Stap 3: Exporteren

- Het is mogelijk om je gevonden resultaten te exporteren naar een gewoon RTF (Word-bestand) om verdere afwerking mogelijk te maken.